



10 ΧΡΟΝΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΝΙΣΤΗ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΣΤΗΝ ΕΚΚ
 ΑΘΗΝΑΙ
 9 · 12 · 1991

No 8/1991

ΑΝΑΜΝΗΣΤΙΚΗ ΣΕΙΡΑ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΩΝ
 «10 ΧΡΟΝΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΝΤΑΞΗ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΣΤΗΝ
 ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ»

SÉRIE COMMÉMORATIVE DE TIMBRES
 «10 ANS DEPUIS L'ADHESION DE LA GRECE A LA COMMUNAUTE
 ECONOMIQUE EUROPEENNE»

COMMEMORATIVE STAMP SET
 «10th ANNIVERSARY OF GREECE'S ENTRANCE INTO
 THE EUROPEAN COMMUNITY»

GEDENKMARKENSERIE
 «10 JAHRE SEIT DEM BEITRITT GRIECHENLANDS
 IN DIE EUROPÄISCHE WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT»

ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΑ
 ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΦΙΛΟΤΕΛΙΣΜΟΥ



POSTES HELLÉNIQUES
 SERVICE PHILATÉLIQUE

ΚΛΑΣΕΙΣ	ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ	ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ
Δρχ. 50	Ο Κων. Καραμανλής υπογράφει τη Συνθήκη της ένταξης της Ελλάδος στην Ε.Ο.Κ. (Ελεύθερη σύνθεση)	8.000.000
Δρχ. 80	Ο Κων. Καραμανλής οραματίζεται την Ενωμένη Ευρώπη (Ελεύθερη σύνθεση)	3.000.000

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ	: 31 x 43,5 χιλιοστά, σε φύλλα των 50 τεμαχίων
ΣΧΕΔΙΑΣΗ	: Παναγιώτης Γράββαλος
ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ	: Πολυχρωμία (OFFSET)
ΕΚΤΥΠΩΣΗ	: «ΜΙΧ. Α. ΜΟΑΤΣΟΣ» Α.Β.Ε.Ε. Γραφικών Τεχνών ΑΘΗΝΑ
ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ-ΔΙΑΘΕΣΗ	: Θα κυκλοφορήσουν στις 9 Δεκεμβρίου 1991 και θα διατίθενται από τα Ταχ. Γραφεία μέχρι και 8 Δεκεμβρίου 1992, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα. Πλήρεις σειρές θα διατίθενται από τα Ταχ. Γραφεία για τέσσερις μήνες από την κυκλοφορία τους και από το Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο για δέκα μήνες, εφόσον δεν εξαντληθούν νωρίτερα.

ΦΑΚΕΛΟΙ ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

Θα εκδοθούν και θα έχουν παράσταση τις Αμφικτυονίες-Δελφοί, ελεύθερη σύνθεση του καλλιτέχνη Π. Μωραίτη, από μέταλλο της Γενικής Τραπεζής της Ελλάδος (1979).

ΔΙΑΘΕΣΗ Φ.Π.Η.Κ.

Θα διατίθενται προς 160 δρχ. ο καθένας με προεγγραφές στα κατά τόπους Ταχ. Γραφεία, μέχρι και 22 Νοεμβρίου 1991. Θα πωλούνται επίσης από το Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο (Αιόλου 100, 105 64 ΑΘΗΝΑ) επί 15 ημέρες από την ημέρα κυκλοφορίας της σειράς, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα.

Την 1η Ιανουαρίου 1991, συμπληρώθηκε η πρώτη δεκαετία από την ενεργό συμμετοχή της χώρας μας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Η προσχώρηση της Ελλάδος, με την υπογραφή στην Αθήνα της Συνθήκης της 28ης Μαΐου 1979, ως ισότιμου μέλους στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ήταν ο καρπός της μακρόχρονης ευρωπαϊκής πολιτικής του Προέδρου της Δημοκρατίας Κωνσταντίνου Καραμανλή, μιας πολιτικής, που είχε ακολουθήσει αταλάντευτα από το 1957, από την ίδρυση της Ε.Ο.Κ.

Η ένταξη της Ελλάδος στην ενωμένη Ευρώπη, αποτελεί αναμφισβήτητη, αποφασιστικό σταθμό στη μακρά ιστορία του ελληνισμού και καθοριστικό γεγονός, για τη μελλοντική πορεία και τη θέση της χώρας μας στο νέο κόσμο που δημιουργείται.

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ένα πρωτοποριακό πολιτικό εγχείρημα, που δημιουργήθηκε με τόλη και φαντασία, με την ελεύθερη θέληση των ευρωπαϊκών λαών αποτελεί σήμερα το υπόδειγμα μιας σύγχρονης οικονομικής και πολιτικής Κοινότητας δώδεκα ανεξαρτήτων κρατών, με σκοπό να ενώσουν τις δυνάμεις τους για να ανταποκριθούν από κοινού, με αποτελεσματικότητα, στα τεράστια προβλήματα, πολιτικά, οικονομικά, κοινωνικά, προστασίας περιβάλλοντος και άλλα, της σύγχρονης εποχής, που έχουν πάρει παγκόσμια διάσταση.

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, με τις πρόσφατες εξελίξεις, αποτελεί σήμερα και για τους λαούς της Κεντρικής και της Ανατολικής Ευρώπης, των Βαλκανίων, ακόμη και της Σοβιετικής Ενώσεως, τον εμπνευστή και τον φωτεινό φάρο που τους οδηγεί στο δύσκολο δρόμο που πρέπει να ακολουθήσουν οι χώρες τους, για να αντιμετωπίσουν τα πολυσύνθετα

πολιτικά και οικονομικά προβλήματα που δημιούργησαν οι καταλυτικές μεταβολές στην περιοχή αυτή της Ευρώπης. Οι χώρες αυτές προσβλέπουν με ελπίδα στη θετική συμπάρασταση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για να μπορέσουν να οργανωθούν πολιτικά και οικονομικά σε σύγχρονα κράτη, κατά το πρότυπο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ελπίζουν να συνδεθούν ή ακόμη και να προσχωρήσουν σ' αυτήν, για να μπορέσουν να διασφαλίσουν την ανεξαρτησία τους, τη δημοκρατία και την οικονομική και κοινωνική πρόοδο.

Η Ελλάδα ευτυχώς, χάρις στη διορατική ευρωπαϊκή πολιτική του Κωνσταντίνου Καραμανλή και χάρις στην έγκαιρη ένταξη της στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, συμμετέχει ενεργά στις οικονομικές και πολιτικές διεργασίες που βρίσκονται σε εξέλιξη στην Ευρώπη. Ως ισότιμο μέλος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η χώρα μας, αν οι ίδιοι καταβάλλουμε την προσπάθεια που πρέπει, μπορεί να επωφεληθεί από τις τεράστιες δυνατότητες που της προσφέρονται, να προστατεύσει τα εθνικά συμφέροντα, να κατοχυρώσει την ασφάλειά της, να επιτύχει την οικονομική ανάπτυξη της και να βελτιώσει ουσιαστικά το επίπεδο ζωής του ελληνικού λαού.

Η πολυσήμαντη αυτή, για τη χώρα μας, πολιτική του Καραμανλή, διακινήθηκε απόλυτα από τα αποτελέσματα μιας δεκαετίας συμμετοχής στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, αλλά και από τις πολιτικο-οικονομικές εξελίξεις των τελευταίων ετών, στην Ευρώπη και στον κόσμο και έχει προσλάβει σήμερα, χωρίς αμφιβολία, τη μορφή μιας εθνικής πολιτικής που αγκαλιάζει το σύνολο σχεδόν του ελληνικού λαού. Ο ελληνικός λαός κατανοεί την πολύπλευρη αξία και εκτιμά την εθνική διάσταση της μεγάλης αυτής πολιτικής, η οποία του πρόσφερε τη δυνατότητα μιας ασφαλέστερης και καλύτερης ζωής, με την ισότιμη παρουσία, μέσα σε μια νέα ενωμένη Ευρώπη που προοδευτικά δημιουργείται.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Α. ΚΟΝΤΟΓΕΩΡΓΗΣ
τ. Υπουργός και Επίτροπος
της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

VALEURS	REPRESENTATIONS	QUANTITES
Drs. 50	Konstantinos Karamanlis signe le Traité de l' Adhésion de la Grèce à la C.E.E. (Composition libre)	8.000.000
Drs. 80	Konstantinos Karamanlis à la vision d' une Europe Unie (Composition libre)	3.000.000

DIMENSIONS	: 31 x 43,5 mm, en feuilles de 50 timbres
DESSIN	: Panayotis Gravvalos
PROCEDE D' IMPRESSION	: Multicolore (OFFSET)
IMPRESSION	: MICH. A. MOATSOS Arts Graphiques S.A. ATHENS
CIRCULATION-VENTE	: Les timbres seront mis en circulation le 9 décembre 1991 et vendus dans les bureaux de poste jusqu' au 8 décembre 1992, à moins d' épuisement anticipé. Les séries complètes seront vendues dans les bureaux de poste pendant quatre mois à partir de leur date de mise en circulation et pendant dix mois dans le Bureau Philatélique central, à moins d' épuisement anticipé.

ENVELOPPES PREMIER JOUR

Elles porteront une représentation des Amphictyonies - Delphes; composition libre de l'artiste P. Moraitis, tirée d'une médaille de la Banque Générale de Grèce (1979).

VENTE DES ENVELOPPES PREMIER JOUR

Ils seront vendus dans les bureaux de poste, à raison de 160 drachmes, pièce, par souscription jusqu'au 22 novembre 1991.

Ils seront également en vente au Bureau Philatélique Central (Eolou 100, GR - 105 64 ATHENES), pendant 15 jours à compter de la date d'émission, à moins d'épuisement anticipé.

Le 1er Janvier 1991 a été complétée la première décennie de la participation active de la Grèce à la Communauté Européenne.

L'adhésion de la Grèce, comme membre à part entière, à la Communauté Européenne, après la signature du Traité à Athènes le 28 mai 1979, a été le résultat de la politique européenne à long terme du Président de la République Konstantinos Karamanlis, une politique qu'il a suivie avec détermination et sans hésitation dès la création de la C.E.E. en 1957. L'adhésion de la Grèce à la Communauté Européenne constitue sans doute, un pas décisive dans la longue histoire du peuple hellénique et un événement déterminatif pour l'évolution future et la position de notre pays dans le nouveau monde en formation.

La Communauté Européenne, une opération politique d'avant-garde, qui a été créée avec beaucoup de courage et d'imagination et qui a été basée sur la volonté libre des peuples européens, constitue aujourd'hui l'exemple d'une Communauté moderne économique et politique, de douze pays indépendants, en vue d'unifier leurs efforts pour envisager, en commun et avec efficacité, les énormes problèmes politiques, économiques, sociaux, d'environnement etc. de nos jours, qui ont pris une dimension mondiale.

La Communauté Européenne, après les évolutions récentes, constitue aujourd'hui, pour les peuples des pays de l'Europe Centrale et Orientale, ceux des pays Balkaniques et même encore de l'Union Soviétique, l'inspirateur et le phare lumineux qui les conduit au chemin dur que leurs pays doivent suivre pour faire face aux complexes problèmes politiques et économiques, qui ont créé les changements historiques de nos jours dans cette partie de l'Europe. Ces pays visent avec espoir à l'assistance positive de la Communauté Européenne pour arriver à s'organiser, du point de vue politique et économique et devenir des pays modernes, selon les principes de la Communauté Européenne et ils espèrent devenir pays associés ou même pays membres de la C.E.E. afin de pouvoir assurer leur indépendance, la démocratie et leur progrès économique et social. La Grèce heureusement, grâce à la politique clairvoyante européenne de Konstantinos Karamanlis et grâce à son adhésion à temps à la C.E.E. participe activement aux évolutions économiques et politiques qui se déroulent en Europe en ce moment.

Comme membre à part entière de la Communauté Européenne, notre pays peut profiter des énormes possibilités qui s'offrent, peut protéger ses intérêts nationaux, peut consolider sa sécurité, peut atteindre son développement économique et améliorer le niveau de vie du peuple hellénique, si nous mêmes déployons les efforts nécessaires.

Cette politique significative pour notre pays, entamée par Karamanlis, a été absolument justifiée par les résultats de notre participation à la C.E.E., pendant une décennie ainsi que par les évolutions politico-économiques des années récentes en Europe et au monde. Aujourd'hui, sans doute, elle a été acceptée comme une politique nationale par la totalité presque du peuple hellénique. Le peuple hellénique s'est rendu compte de la grande valeur de cette politique et apprécie sa dimension nationale, qui lui offre la possibilité d'une vie meilleure et plus rassurée,

avec sa présence dans une nouvelle Europe unie en voie de construction.

GEORGES CONTOGEOGRIS
Ancien Ministre et Membre
de la Commission des
Communautés Européennes

CATEGORY	DESIGN	QUANTITIES
Drs. 50	Konstantinos Karamanlis signing the Treaty of Greece reception to the E.C. (Free Composition)	8.000.000
Drs. 80	Konstantinos Karamanlis pondering a united Europe (Free Composition)	3.000.000

DIMENSIONS	: 31 x 43,5 mm, in sheets of 50
DESIGN	: Panayiotis Gravallos
PRINTING METHOD	: Multicolored OFFSET
PRINTERS	: "MICH. A. MOATSOS" Corp. Graphic Arts, ATHENS
CIRCULATION-SALES	: This set will be issued on 9 December, 1991 and will be available at Hellenic Post Offices through 8 December, 1992, unless previously sold out. Complete sets will be available at Hellenic Post Offices for four months after the date of circulation and at the Central Philatelic Office for ten months, unless previously sold out.

FIRST DAY COVERS

FDC's will be issued bearing a free composition, depicting the Amphictyons of Delphi, by the artist P. Moraitis, taken from a medal of General Hellenic Bank (1979).

SALES OF FDC'S

FDC's will be available by advance order at local Hellenic Post Offices, at a charge of 160 drachmas each, through 22 November, 1991. They will also be sold at the Central Philatelic Office (100 Aeolou Street, GR 105 64 ATHENS) for 15 days from the date of the set's circulation, unless previously sold out.

On January 1st 1991, Greece completed the first decade of full membership to the European Communities.

Greece's accession to the E.E.C., by the Treaty of Athens signed on May 28th 1979, was the outcome of the long term european policy of the present President of Republic, Konstantinos Karamanlis, which initiated and followed with determination unhesitatingly since the establishment of the E.E.C. in 1957.

Greece's accession to the E.C. has undoubtedly been a major step forward in the long history of the Greek nation and a decisive event for the future position of the country in the new world now under formation.

The European Community a pioneering political venture, initiated with vision and courage, based on the free will of the european people, constitutes nowadays the example of a modern economic, social and political Community of twelve independent States aiming at uniting their efforts and facing with success and effectiveness, the major modern problems, political, economic, social, environmental etc., which have taken a world wide dimension.

The European Community, following the recent developments is considered by the people of Central and Eastern Europe, the Balkan

countries, even the Soviet Union, the inspiring element and the guiding lighthouse, which leads them in the difficult way, that they must follow to meet and solve the complex political and economic problems created by the overthrowing changes in their area. These countries look with hope at the E.E.C. and claim a positive assistance necessary to them to carry on the enormous effort they must make to convert their, now collapsed, countries in modern states.

In this respect, of course, they are looking forward to closer relations with the E.C., including an Association Status with the E.C. or even a full membership, in order to secure their independence, democracy and economic and social progress.

Greece fortunately due to the clear - sighted european policy of Konstantinos Karamanlis and because of the early accession to the European Community, can participate actively to the economic and political evolutions now developing in Europe. As a full member of the European Community our country can benefit from the huge possibilities offered and can, if we too work properly, protect the major national interests and the security of the country, can accelerate the economic development and, as a result, substantially improve the standard of living of the greek people.

The very significant and beneficial, for Greece, european policy of Karamanlis has been clearly confirmed by the results of ten years full membership to the European Community but also by the recent political and economic changes in Europe and the world. This policy has been wholehearted accepted by the quasi totality of the greek people. The greek people understand the dimension and highly appreciate the national importance of this great policy, which offers the possibility of a peaceful and better life, within the frame of the new united Europe, progressively being built.

GEORGE CONTOGEOORGIS
Former Minister and Member
of the Commission of the
European Communities

WERTE	ABBILDUNGEN	MENGEN
Dr. 50	Konstantinos Karamanlis unterschreibt den Beitritt svertrag Griechenlands in die E.G. (freie Synthese)	8.000.000
Dr. 80	Konstantinos Karamanlis vergegenwärtigt sich das vereinte Europa (freie Synthese)	3. 000.000
FORMAT	: 31 x 43,5 mm auf Bogen zu je 50 Stück	
ENTWURF	: Panajiotis Gravvalos	
DRUCKMETHODE	: OFFSET	
DRUCK	: "MICH. A. MOATSOS" A.B.E.E. Graphische Künste ATHEN	
UMLAUF - VERKAUF	: Die Serie kommt am 9.12.1991 heraus, und ist bis 8.12.1992 bei den Postämtern erhältlich, wenn nicht früher vergriffen. Vollständige Reihen sind bei den Postämtern vier Monate lang, beim Zentralen Philatelistischen Dienst zehn Monate lang erhältlich, wenn nicht früher vergriffen.	

ERSTTAGSUMSCHLÄGE

Mit der Abbildung "Amphiktionies - Delphi" zu je 160 Drachmen

kommen heraus. (freie Synthese von P. Moraitis), von einer Medalle der General Bank Griechenlands (1979).

ERWERB VON ERSTTAGSUMSCHLÄGEN

Nach Voranmeldung bei den Postämtern bis 22.11.1991.
Während der ersten 15 Umlaufstage auch beim Zentralen Philatelistischen Dienst, (Åolou Str. 100 - 105 64 ATHEN), erhältlich, wenn nicht früher vergriffen.

Am 1. Januar 1991 schloß das erste Jahrzehnt der aktiven Teilnahme unseres Landes an der E.G..

Der Beitritt Griechenlands in die E.G. als gleichberechtigtes Mitglied, mit der Unterzeichnung des Vertrags vom 28 Mai 1979 in Athen, war das Ergebnis der langfristigen europäischen Politik des Ministerpräsidenten der Demokratie, Konstantinos Karamanlis, einer Politik, die er seit 1975, seit der Gründung der E.W.G., unbeirrt verfolgte. Der Beitritt Griechenlands ins vereinte Europa, ist zweifellos ein entscheidender Punkt in der jahrhundertalten Geschichte des Hellenismus, bestimmendes Ereignis für den künftigen Weg und die Stellung unseres Landes in der neuen Welt, die sich bildet.

Die E.G., ein wegbrechendes politisches Wagnis, mit Mut und Phantasie in die Wege geleitet, ist heute mit dem freien Willen der Völker Europas das Beispiel einer modernen ökonomischen und politischen Gemeinschaft von 12 unabhängigen Ländern mit dem Ziel, ihre Kräfte zu vereinigen, um gemeinsam und erfolgreich der riesigen Problemen unserer Zeit, politischen, ökonomischen, sozialen, Umweltschutz und anderen, die weltweite Ausdehnung gewonnen haben, zu begegnen. Die E.G. mit den letzten Entwicklungen ist heute auch für die Völker Mittel - und Osteuropas, des Balkan, wie auch der Sowjetunion der Inspirator und Wegweiser, der sie auf dem schwierigen Pfad leitet, dem diese Völker zu folgen haben, um den komplizierten politischen und ökonomischen Problemen zu begegnen, welche die umstürzenden Veränderungen in diesem Raum Europas schufen. Diese Länder hoffen auf den positiven Beistand der E.G. um sich in politisch und ökonomisch moderne Staaten dem Vorbild der E.G. gemäß entwickeln zu können, wie auch darauf, mit der E.G. Kontakt aufzunehmen oder ihr sogar beizutreten, um die eigene Unabhängigkeit, Demokratie, den ökonomischen, und sozialen Fortschritt sichern zu können.

Dank der weitsichtigen Europapolitik Konstantin Karamanlis, und dem rechtzeitigen Beitritt zur E.G. nimmt Griechenland aktiv an den stattfindenden ökonomischen und politischen Entwicklungen teil.

Als gleichberechtigtes Mitglied der E.G. kann Griechenland an den gigantischen Möglichkeiten gewinnen, die sich bieten, kann seine nationalen Interessen wahren, seine Sicherheit festigen, seine ökonomische Entwicklung erreichen und das Lebensniveau des griechischen Volkes bedeutend verbessern, vorausgesetzt daß wir alle uns darum bemühen.

Die für unser Land so bedeutende Politik Karamanlis' ist durch die Ergebnisse eines Jahrzehnts Teilnahme an der E.G. wie auch durch die politische - finanzielle Entwicklung der letzten Jahre in Europa und der ganzen Welt gerechtfertigt und zeigt heute die Form einer nationalen Politik, die fast von der Gesamtheit des griechischen Volkes anerkannt wird.

Das griechische Volk erfaßt den vielschichtigen Wert und schätzt das nationale Ausmaß dieser bedeutenden politischen Richtlinie, die ihm durch die gleichberechtigte Anwesenheit in einem neuen allmählich entstehenden Europa ein sicheres und besseres Leben bietet.

GEORG A. KONTOGEOORGIS
ehem. Minister und
Bevollmächtigter in der E.G.